

Grant Programme

Translations of German books into other languages



Grant approvals 2024

Author		Title	Language
Adorno	Theodor W.	Berg. Meister des kleinsten Übergangs / Versuch über Wagner / Philosophie der neuen Musik / Beethoven. Philosophie der Musik	Swedish
Améry	Jean	Über das Altern	Swedish
Anders	Günther	Die Antiquiertheit des Menschen, Band 1	Brazilian Portuguese
Anders	Günther	Wir Eichmannsöhne. Offener Brief an Klaus Eichmann	Portuguese
Anlauf	Lena	Geniale Nasen. Eine kuriose Tiersammlung	Russian
Apraku	Josephine	Kluft und Liebe	Brazilian Portuguese
Ausländer	Rose	Selected poems II	Czech
Aydemir	Fatma	Dschinnis	Czech
Aydemir	Fatma	Dschinnis	Italian
Bachmann, Ingeborg	Frisch, Max	Wir haben es nicht gut gemacht. Der Briefwechsel	English
Baumeister	Helena	Oh cupid	French
Bazyar	Shida	Nachts ist es leise in Teheran	English
Beckert	Jens	Verkaufte Zukunft. Warum der Kampf gegen den Klimawandel zu scheitern droht	English
Benjamin	Walter	Moskauer Tagebuch	Swedish
Benjamin	Walter	Political Essays	Hungarian
Bernardy	Jörg	Ohne euch wär's echt scheiße. Von Freundschaften, Netzwerken und politischen Bewegungen	Korean
Bertram	Rüdiger	Der Pfad. Die Geschichte einer Flucht in die Freiheit	English
Biller	Maxim	Mama Odessa	Czech
Biller	Maxim	Sechs Koffer	Portuguese
Bjerg	Bov	Serpentinen	Italian
Bleutge	Nico	nachts leuchten die schiffe	Italian
Bodrožić	Marica	Kirschholz und alte Gefühle	Armenian
Böge	Dieter	Wir Menschen	French
Böll	Heinrich	Was soll aus dem Jungen bloß werden? Oder: Irgendwas mit Büchern	Ukrainian
Brecht	Bertolt	Dreigroschenroman	Brazilian Portuguese
Brecht	Bertolt	Paysages d'exil. 1933-1949	French
Breithaupt	Fritz	Das narrative Gehirn. Was unsere Neuronen erzählen	Hungarian
Breithaupt	Fritz	Das narrative Gehirn. Was unsere Neuronen erzählen	Italian
Bresing, Karsten	Linke, Katrin	Die spannende Welt der Viren und Bakterien	Ukrainian

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Grant Programme

Translations of German books into other languages



Grant approvals 2024

Author		Title	Language
Brodersen	Ingke	Lebewohl, Martha. Die Geschichte der jüdischen Bewohner meines Hauses	Catalan
Büchner	Georg	Lenz	Russian
Bukowski	Helene	Die Kriegerin	English
Calis	Nuran David	Der Mond ist unsere Sonne	Armenian
Canetti	Elias	Das Buch gegen den Tod	English
Cibulka	Hanns	Nachtwache	Danish
Därmann	Iris	Sadismus mit und ohne Sade	Spanish
De Padova	Thomas	Quantenlicht. Das Jahrzehnt der Physik, 1919-1929	Dutch
Döblin	Alfred	Die Ermordung einer Butterblume und andere Erzählungen	Norwegian
Domingo	Sheree	Ferngespräch	English
Dröscher	Daniela	Lügen über meine Mutter	Arabic
Dündar	Özlem Özgül	Gedanken zerren	Spanish
Ende	Michael	Der satanarchäolügenialkohöllische Wunschpunsch	Georgian
Ende	Michael	Die unendliche Geschichte	Armenian
Ende	Michael	Momo	Armenian
Enzensberger	Hans Magnus	Selected Poems	Brazilian Portuguese
Enzensberger	Hans Magnus	Selected poems from "Wirrwarr"	Bengali
Erdur	Onur	Schule des Südens. Die kolonialen Wurzeln der französischen Theorie	English
Erlbruch	Wolf	Ente, Tod und Tulpe	Czech
Erpenbeck	Jenny	Geschichte vom alten Kind	Norwegian
Erpenbeck	Jenny	Kairos	Dutch
Erpenbeck	Jenny	Kairos	Finnish
Erpenbeck	Jenny	Kairos	Georgian
Erpenbeck	Jenny	Kairos	Malayalam
Erpenbeck	Jenny	Kairos	Portuguese
Esch	Tanja	Boris, Babette und lauter Skelette	French
Esch	Tanja	Boris, Babette und lauter Skelette	Ukrainian
Esch	Tanja	Boris, Babette und lauter Skelette	Korean
Fallada	Hans	Jeder stirbt für sich allein	Arabic
Fauser	Jörg	Rohstoff	Spanish
Felsch	Philipp	Der Philosoph. Habermas und wir	English
Feuchtenberger	Anke	Genossin Kuckuck	Italian
Fischer	Elena	Paradise Garden	Dutch
Fischer	Elena	Paradise Garden	English
Fischer	Elena	Paradise Garden	Spanish
Flamm	Peter	Ich?	Danish
Flamm	Peter	Ich?	Greek
Flamm	Peter	Ich?	Portuguese
Flamm	Peter	Ich?	Russian
Flamm	Peter	Ich?	Swedish

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Grant Programme

Translations of German books into other languages



Grant approvals 2024

Author		Title	Language
Franz	Cornelia	Wie ich Einstein das Leben rettete	Azerbaijani
Freistetter, Florian	Jungwirth, Helmut	Eine Geschichte der Welt in 100 Mikroorganismen	Turkish
Funk	Viktor	Wir verstehen nicht, was geschieht	Danish
Funke	Cornelia	Die Farbe der Rache	Farsi
Gabriel	Markus	Moralischer Fortschritt in dunklen Zeiten. Universale Werte für das 21. Jahrhundert	Italian
Gänsler	Franziska	Ewig Sommer	English
Giesen, Christoph	Obermayer, Bastian	Die Jagd auf das chinesische Phantom	English
Gmehling	Will	Freibad	Lithuanian
Gmehling	Will	Nächste Runde	Italian
Gneuß	Charlotte	Gittersee	Danish
Gneuß	Charlotte	Gittersee	Dutch
Gneuß	Charlotte	Gittersee	Norwegian
Goethe	Johann Wolfgang von	West-östlicher Divan	Portuguese
Göritz	Matthias	Selected Poems	Spanish
Grass	Günter	Figuren stehen	Czech
Grass	Günter	Figuren stehen	Danish
Grass	Günter	Figuren stehen	Spanish
Grjasnowa	Olga	Der verlorene Sohn	Italian
Güçyeter	Diñçer	Unser Deutschlandmärchen	Spanish
Haifisch	Anna	The Artist - Gesamtausgabe	Chinese (complex)
Hájková	Anna	Menschen ohne Geschichte sind Staub. Queeres Verlangen im Holocaust	Czech
Han	Byung-Chul	Infokratie. Digitalisierung und die Krise der Demokratie	Mongolian
Han	Byung-Chul	Müdigkeitsgesellschaft	Lithuanian
Haratschwili	Nino	Das achte Leben (Für Brilka)	Slovak
Haratschwili	Nino	Das mangelnde Licht	Lithuanian
Hartwig	Mela	Bin ich ein überflüssiger Mensch?	Danish
Heidegger	Martin	Sein und Zeit	Latvian
Hermann	Judith	Daheim	Bengali
Hermann	Judith	Daheim	Icelandic
Hermann	Judith	Wir hätten uns alles gesagt	Czech
Hermann	Judith	Wir hätten uns alles gesagt	Dutch
Hermann	Judith	Wir hätten uns alles gesagt	English
Hermann	Judith	Wir hätten uns alles gesagt	Turkish
Herrmann	Ulrike	Das Ende des Kapitalismus	English
Herzog	Werner	Das Dämmern der Welt	Swedish
Herzog	Werner	Jeder für sich und Gott gegen alle	French
Hilbig	Wolfgang	Unterm Neomond	English
Hirsch	Annabelle	Die Dinge. Eine Geschichte der Frauen in 100 Objekten	Dutch

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Grant Programme

Translations of German books into other languages



Grant approvals 2024

Author		Title	Language
Hirsch	Annabelle	Die Dinge. Eine Geschichte der Frauen in 100 Objekten	Polish
Hobrack	Marlen	Schrödingers Grrrl	Danish
Hoffmann	Anna	Vlust	Spanish
Höfler	Stefanie	Feuerwanzen lügen nicht	Korean
Hölderlin	Friedrich	Hyperion oder Der Eremit in Griechenland	Spanish
Holm	Andrej	Objekt der Rendite. Zur Wohnungsfrage und was Engels noch nicht wissen konnte	Spanish
Horn	Eva	Die Zukunft als Katastrophe. Warum wir unsere Zukunft schwarz malen	Hungarian
Horstschäfer, Felicità	Vogt, Johannes	Aua! Ein Buch über den Körper, Verletzungen und Gesundwerden	Catalan
Horstschäfer, Felicità	Vogt, Johannes	Aua! Ein Buch über den Körper, Verletzungen und Gesundwerden	Spanish
Hub	Ulrich	Arschbombe verboten	Turkish
Hub	Ulrich	Lahme Ente, blindes Huhn	Catalan
Hub	Ulrich	Lahme Ente, blindes Huhn	Farsi
Hub	Ulrich	Lahme Ente, blindes Huhn	Spanish
Huch	Ricarda	Alte und neue Gedichte	Spanish
Huch	Ricarda	Selected Poems	Spanish
Huelsenbeck	Richard	En avant Dada. Eine Geschichte des Dadaismus	Portuguese
Huhn	Daniel	Rückeroberung. Die Geschichte von Manfred Gans, der im Mai 1945 Deutschland durchquerte, um seine Eltern aus dem KZ zu befreien	English
Huppertz	Nikola	Fürs Leben zu lang	Estonian
Huppertz	Nikola	Schön wie die Acht	Italian
Husserl	Edmund	Selected Texts (Phenomenology and Anthropology)	Bulgarian
Illies	Florian	Zauber der Stille	Russian
Ippolito	Enrico	Was rot war	Slovak
Jaeggi	Rahel	Fortschritt und Regression	English
Jaeggi	Rahel	Fortschritt und Regression	Italian
Jahnn	Hans Henny	Die Nacht aus Blei	Polish
Kafka	Franz	Briefe 1914-1920	Spanish
Kafka	Franz	Briefe und Tagebücher (Selection)	Slovak
Kafka	Franz	Complete Short Fiction and Fragments. Volume 1	Portuguese
Kafka	Franz	Der Bau	Brazilian Portuguese
Kafka	Franz	Selected letters	Dutch
Kafka	Franz	Selected stories	Chinese (complex)
Kant	Immanuel	Zum Ewigen Frieden	Icelandic
Kapitelman	Dmitrij	Eine Formalie in Kiew	Czech
Kästner	Erich	Der Gang vor die Hunde	Czech

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Grant Programme

Translations of German books into other languages



Grant approvals 2024

Author		Title	Language
Kehlmann	Daniel	Lichtspiel	French
Kempe	Michael	Die beste aller möglichen Welten. Gottfried Wilhelm Leibniz in seiner Zeit	Spanish
Kempowski	Walter	Tadellöser & Wolff	Polish
Kerckhoff	Susanne	Berliner Briefe	Swedish
Keun	Irmgard	Kind aller Länder	Swedish
Khider	Abbas	Ohrfeige	Italian
Kinsky	Esther	Rombo	Finnish
Kinsky	Esther	Rombo	Norwegian
Kinsky	Esther	Rombo	Polish
Kinsky	Esther	Rombo	Portuguese
Kinsky	Esther	Weiter Sehen	English
Kinsky	Esther	Weiter Sehen	Hungarian
Király, Edit (ed.)	Spiridon, Olivia (ed.)	Der Fluss. Eine Donau-Anthologie der anderen Art	Slovak
Kleist	Heinrich von	Michael Kohlhaas	Irish
Klemperer	Victor	LTI - Notizbuch eines Philologen	Belarusian
Kling	Marc-Uwe	Der Tag, an dem die Oma das Internet kaputt gemacht hat	Thai
Kluge	Alexander	Wer ein Wort des Trostes spricht, ist ein Verräter	Italian
Könnecke	Ole	Hört sich gut an	Korean
Kränzler	Lisa	Nachhinein	Polish
Krause, Johannes	Trappe, Thomas	Die Reise unserer Gene	Finnish
Krug	Nora	Heimat	Japanese
Kuckart	Judith	Café der Unsichtbaren	Arabic
Kuhl	Anke	Manno! Alles genau so in echt passiert	Spanish
Kuhlmann	Torben	Earhart	Swedish
Lenger	Friedrich	Der Preis der Welt. Eine Globalgeschichte des Kapitalismus	English
Lieb	Klaus	Intensivkurs Psychiatrie und Psychotherapie	Ukrainian
Loick	Daniel	Der Missbrauch des Eigentums	Spanish
Loschütz	Gert	Besichtigung eines Unglücks	French
Maak	Niklas	Technophilia	Spanish
Magnus	Ariel	Tür an Tür. Nazis und Juden im argentinischen Exil	Spanish
Mahler	Nicolas	Komplett Kafka	Spanish
Mann	Thomas	Bekenntnisse des Hochstaplers Felix Krull	Bulgarian
Mann	Thomas	Das Wunderkind / Bruder Hitler / Mario und der Zauberer	Farsi
Mann	Klaus	Der fromme Tanz	Polish
Mann	Thomas	Der Tod in Venedig / Die vertauschten Köpfe / Die Betrogene	Azerbaijani
Mann	Thomas	Der Tod in Venedig, Mario und der Zauberer, Tonio Kröger	Nynorsk (Norwegian)

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Grant Programme

Translations of German books into other languages



Grant approvals 2024

Author		Title	Language
Mann	Thomas	Mario und der Zauberer	Slovenian
Mann	Heinrich	Professor Unrat	Azerbaijani
Mann	Erika	Zehn Millionen Kinder	Hebrew
Mann, Klaus	Mann, Erika	Selected Texts	Spanish
Mark	Josephine	Trip mit Tropf	Danish
Mark, Josephine	Pehnt, Annette	Der Bärbeiss	Basque
Mark, Josephine	Pehnt, Annette	Der Bärbeiss	Spanish
Marx	Karl	Der achtzehnte Brumaire des Louis Bonaparte	Portuguese
Meyer	Thomas	Hannah Arendt	Spanish
Meyerhoff	Joachim	Ach, diese Lücke, diese entsetzliche Lücke	Latvian
Moers	Walter	Die Stadt der träumenden Bücher	Ukrainian
Mora	Terézia	Muna oder Die Hälfte des Leben	Hungarian
Morgenstern	Soma	Idyll im Exil	Ukrainian
Mosebach	Martin	Krass	Italian
Müller	Herta	Eine Fliege kommt durch einen halben Wald	Danish
Müller	Herta	Eine Fliege kommt durch einen halben Wald	Italian
Münkler	Herfried	Marx, Wagner, Nietzsche	Greek
Münkler	Herfried	Marx, Wagner, Nietzsche	Spanish
Nietzsche	Friedrich	Der Antichrist	Azerbaijani
Oberländer	Mia	Anna	Spanish
Oskamp	Katja	Halbschwimmer	English
Othmann	Ronya	Die Sommer	Danish
Othmann	Ronya	Die Sommer	Spanish
Otto	Friederike	Klimaungerechtigkeit	English
Öziri	Necati	Vatermal	Kannada
Öziri	Necati	Vatermal	Tamil
Petrowskaja	Katja	Das Foto schaute mich an	Danish
Pollatschek	Nele	Kleine Probleme	Danish
Prinz	Alois	Bonhoeffer. Wege zur Freiheit	Arabic
Randl	Lola	Der Grosse Garten	Slovak
Randt	Leif	Allegro Pastell	English
Reinhardt	Dirk	Edelweißpiraten	Italian
Reitz	Edgar	Filmzeit, Lebenszeit	Italian
Remarque	Erich Maria	Im Westen nichts Neues	Mongolian
Roll	Evelyn	Pericallosa	Dutch
Rosa	Hartmut	Unverfügbarkeit	Norwegian
Rosa	Hartmut	When Monsters Roar and Angels Sing	Swedish
Roschal	Slata	153 Formen des Nichtseins	Estonian
Ross	Mikael	Der verkehrte Himmel	Spanish
Roth	Joseph	"Jede Freundschaft mit mir ist verderblich". Briefwechsel 1927-1938	Italian
Rudolph	Moritz	Der Weltgeist als Lachs	Italian
Sahin	Cemile	Alle Hunde sterben	English
Sanyal	Mithu	Antichristie	Danish

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Grant Programme

Translations of German books into other languages



Grant approvals 2024

Author		Title	Language
Sanyal	Mithu	Vergewaltigung: Aspekte eines Verbrechens	Italian
Schaalburg	Bianca	Der Duft der Kiefern	French
Schädlich	Hans Joachim	Kokoschkins Reise	Czech
Schädlich	Susan	MENSCH! Eine Zeitreise durch unsere Evolution	Danish
Schädlich, Susan	Stang, Michael	MENSCH! Eine Zeitreise durch unsere Evolution	Polish
Schalansky	Judith	Der Hals der Giraffe	Polish
Schami	Rafik	Wenn du erzählst, erblüht die Wüste	Turkish
Scheer	Robert	Der Duft des Sussita	Hungarian
Scheinberger	Felix	Tiere zeichnen und verstehen	Spanish
Schenk	Sylvie	Schnell, Dein Leben	Dutch
Scherbakowa	Irina	Die Hände meines Vaters	Italian
Schernikau	Ronald M.	Kleinstadtnovelle	English
Scherz	Oliver	Ein Freund wie kein anderer. Im Tal der Wölfe	Italian
Scheuer	Norbert	Mutabor	Czech
Schiller	Friedrich	Erzählungen	Hungarian
Schlink	Bernhard	Das späte Leben	Armenian
Schlögel	Karl	Der Duft der Imperien	Spanish
Schoch	Julia	Das Liebespaar des Jahrhunderts	Danish
Schopenhauer	Arthur	Die Welt als Wille und Vorstellung II	Turkish
Schreiber	Daniel	Die Zeit der Verluste	Italian
Schubert	Helga	Der heutige Tag	Arabic
Schwitters	Kurt	Auguste Bolte and selected poems	Spanish
Sebald	W. G.	Luftkrieg und Literatur	Czech
Sebald	W.G.	Über das Land und das Wasser	Italian
Seiler	Lutz	Stern 111	Lithuanian
Sloterdijk	Peter	Die Reue des Prometheus	Danish
Sloterdijk	Peter	Die Reue des Prometheus	Norwegian
Sloterdijk	Peter	Die Reue des Prometheus	Portuguese
Sloterdijk	Peter	Die schrecklichen Kinder der Neuzeit	Arabic
Sloterdijk	Peter	Wer noch kein Grau gedacht hat	Spanish
Stach	Reiner	Kafka - Die Jahre der Entscheidungen	Italian
Stach	Reiner	Kafka - Die Jahre der Erkenntnis	Italian
Stadler	Ernst	Der Aufbruch	Spanish
Stanišić	Saša	Wolf	Hungarian
Stanišić	Saša	Wolf	Slovak
Stelling	Anke	Schäfchen im Trockenen	Czech
Stephan	Susanne	Der Held und seine Heizung	Italian
Struck	Wolfgang	Flaschenpost	Dutch
Teckentrup	Britta	Die Schule	Italian
Tergit	Gabriele	Effingers	English
Terkessidis	Mark	Wessen Erinnerung zählt? Koloniale Vergangenheit und Rassismus heute	Arabic

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Grant Programme

Translations of German books into other languages



Grant approvals 2024

Author		Title	Language
Thesing	Julius	You don't look gay. Eine Auseinandersetzung mit homophober Diskriminierung	Greek
Theweleit	Klaus	Buch der Königstöchter. Pocahontas 2	French
Theweleit	Klaus	La possibilité d'une vie non fasciste	French
Thome	Stephan	Pflaumenregen	Finnish
Treichel	Hans Ulrich	Schöner denn je	French
Tucholsky	Kurt	Selected texts	French
Türker	Burcu	Süsse Zitronen	Turkish
Urbansky	Sören	An den Ufern des Amur. Die vergessene Welt zwischen China und Russland	Italian
Vinken	Barbara	Eleganz	Ukrainian
von der Gathen	Katharina	Radieschen von unten. Das bunte Buch über den Tod für neugierige Kinder	Czech
von Droste-Hülshoff	Annette	Die Judenbuche	Danish
von Redecker	Eva	Bleibefreiheit	Dutch
von Redecker	Eva	Revolution für das Leben. Philosophie der neuen Protestformen	Dutch
Vowinckel	Dana	Gewässer im Ziplock	Norwegian
Wahl	Caroline	22 Bahnen	Arabic
Wahl	Caroline	22 Bahnen	Czech
Weber	Max	Die protestantische Ethik und der "Geist" des Kapitalismus	Georgian
Wensierski	Peter	Jena-Paradies	English
Willaschek	Marcus	KANT. Die Revolution des Denkens	Dutch
Willaschek	Marcus	KANT. Die Revolution des Denkens	English
Winkler	Heinrich August	Die Deutschen und die Revolution	Italian
Winkler	Ron	Selected texts	Polish
Wittstock	Uwe	Marseille 1940	Dutch
Wittstock	Uwe	Marseille 1940	English
Wittstock	Uwe	Marseille 1940	French
Wittstock	Uwe	Marseille 1940	Italian
Wittstock	Uwe	Marseille 1940	Swedish
Witzel	Markus	Die Feuerwehr macht Urlaub	Catalan
Wodin	Natascha	Irgendwo in diesem Dunkel	Swedish
Wolff	Iris	Die Unschärfe der Welt	English
Wolff	Helen	Hintergrund für Liebe	English
Wolff	Iris	Lichtungen	English
Wolff	Iris	Lichtungen	Spanish
Yelin	Barbara	Irmina	Russian

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.